

Übungsschularbeiten Modul 3

Übungsschularbeit 5 / Modul 3

A Übersetzungstext

Übersetze den folgenden lateinischen Text in die Unterrichtssprache! Achte darauf, dass deine Übersetzung den Inhalt des Originals wiedergibt und sprachlich korrekt formuliert ist! (36 Punkte)

Verres will Silbergefäße stehlen, aber auch seine Helfer sind korrupt und betrügen ihren Chef. (Cicero gibt den Bericht des Pamphilus in direkter Rede wieder.)

1	Eo ¹ cum venio, praetor quiescebat; fratres illi Cibratae ^a inambulant. qui ubi me viderunt, „ubi sunt, Pamphile ^b ,“ inquirunt, „scyphi?“ ostendo (scyphos) tristis; laudant. incipio queri me nihil habiturum, quod alicuius esset pretii, si etiam scyphi essent ablati. tum illi, qui me	1 eo: dorthin (gemeint ist das Haus des Prätors)
5	conturbatum videant: „quid vis nobis dare, ne isti auferantur?“ sestertios ³ mille poposcerunt; dixi me daturum (esse). vocat interea praetor, poscit scyphos. tum illi coeperunt praetori dicere se putavisse, quod audivissent, alicuius pretii esse scyphos, sed non dignos esse,	2 scyphus, scyphii m.: der Becher 3 sestertius, sestertii m.: der Sesterz (römische Münzeinheit)
10	quos ⁴ in suo argento Verres haberet. ait ille idem sibi videri. (88 W.)	4 quos: hier: dass sie

a Cibratae,-ae: aus Cibra (Stadt in Kleinasien) b Pamphilus,-i m: Pamphilus (Sizilianer) c. sestertius, -i m: Sesterz (röm. Münze);

B. Interpretationstext

Der folgende Interpretationstext ist Grundlage für die Lösung der Arbeitsaufgaben. Lies zuerst sorgfältig die Aufgabenstellungen und löse diese dann auf der Basis des Interpretationstextes! (24 Punkte)

Cicero beschreibt zwei Handlanger der Verres, die Brüder aus Cibra.

1	Cibratae sunt fratres quidam, Tlepolemus et Hiero. Eos bene cognitos et re probatos ¹ secum in Siciliam duxit. Quo postquam venerunt, mirum in modum – canes ² venaticos ² diceret – ita odorabantur omnia et quaerebant, ut, ubi quidque esset aliqua ratione ³ , invenirent. Aliud	1 probare 1, proba, probavi, probatum: erproben
5	minando, aliud pollicendo, aliud per servos, aliud per liberos, per amicum aliud, aliud per inimicum inveniebant. quidquid illis placuerat, perdendum ⁴ erat. (88 W.)	2 canis venaticus m.: Jagdhund 3 ratio, rationis f.: Wert 4 perdere 3, perdo, perdidit, perditum: abschreiben

a Cibratae,-ae: aus Cibra (Stadt in Kleinasien)

1. Trenne die folgenden Wörter in Präfix / Suffix und Grundwort und gib die im Kontext passende deutsche Bedeutung der einzelnen Elemente in Klammern an. Nominalsuffixe sind in der Form des Nominativ Singular anzugeben; für das Grundwort gilt: Verben sind im Infinitiv, Substantive und Adjektive im Nominativ Singular anzugeben. (2 P.)

zusammengesetztes Wort	Präfix / Suffix (Bedeutung) + Grundwort (Bedeutung)
z.B. adeunt	Präfix ad- (hin zu) + ire (gehen)
z.B. libertati	liber (frei) + Suffix -tas (Eigenschaft)
invenire	
inimicum	

2. Liste in der Tabelle drei verschiedene lateinische Begriffe aus dem Sachfeld „aufspüren, finden“ auf, die im Interpretationstext vorkommen und nicht als Vokabel angegeben sind. (3 P.)

Sachfeld „aufspüren“ (lateinisches Textzitat)		
1	2	3

3. Finde im Interpretationstext zu den folgenden lateinischen Begriffen jeweils einen passenden Gegenbegriff, der das derselben Wortart angehört und nicht als Vokabel angegeben ist, und zitiere diesen in der rechten Tabellenspalte. (3 P.)

Begriff aus dem Interpretationstext	Gegenbegriff derselben Wortart (lat. Textzitat)	Begriff aus dem Interpretationstext	Gegenbegriff derselben Wortart (lat. Textzitat)
<i>z.B. femina</i>	<i>mulier</i>	liberos	
minando		amicum	

4. Finde im Interpretationstext je ein Beispiel für die unten aufgelisteten Stilmittel und zitiere dieses in der rechten Tabellenspalte. (4 P.)

Stilmittel	Beispiel (lateinisches Textzitat)
Alliteration	
Anapher	
Chiasmus	
Vergleich	

5. Gib in der rechten Tabellenspalte auf Deutsch an, worauf sich die folgenden lateinischen Textzitate jeweils beziehen. Der Bezug kann in Form eines einzelnen Wortes / einer Wendung oder eines Sachverhaltes angegeben werden. (3 P.)

lat. Textzitat	Bezug (deutsch)	lat Textzitat	Bezug (deutsch)
eos (Z. 1)		aliud (Z. 6)	
illis (Z. 6)			

6. Gliedere den folgenden Satz aus dem Interpretationstext in Hauptsatz (HS), Gliedsätze (GS) und satzwertige Konstruktionen (sK) und zitiere die jeweilige lateinische Passage in der rechten Tabellenspalte. (4 P.)

Quo postquam venerunt, mirum in modum ita odorabantur omnia et quaerebant, ut, ubi quidque esset aliqua ratione, invenirent.

HS/GS/sK	lateinisches Textzitat

7. Fasse den Inhalt des gesamten Interpretationstextes mit eigenen Worten knapp und in ganzen Sätzen zusammen (insgesamt max. 100 Wörter). (2 P.)
8. Überprüfe die Richtigkeit der Aussagen anhand des Interpretationstextes. Kreuze „richtig“ an, wenn eine Aussage dem Interpretationstext zu entnehmen ist. Kreuze „falsch“ an, wenn eine Aussage dem Interpretationstext nicht zu entnehmen ist. (3 P.)

	richtig	falsch
1 Verres hält sie für Kunstexperten.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2 Die Brüder finden alle Kostbarkeiten.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3 Die Brüder lernen Verres in Sizilien kennen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

A Übersetzungstext

Übersetze den folgenden lateinischen Text in die Unterrichtssprache! Achte darauf, dass deine Übersetzung den Inhalt des Originals wiedergibt und sprachlich korrekt formuliert ist! (36 Punkte)

Verres hat aus einem Tempel eine hochverehrte Ceres-Statue rauben lassen und sieht sich jetzt mit der Empörung der gesamten Bevölkerung konfrontiert.

1	Tum iste, ut ab se suspicio ¹ demoveretur, dat hospiti cuidam negotium ² alicuius reperiendi, quem illud fecisse insimularet ³ . <Imperat, ut> daret operam, ut is damnaretur, ne ipse esset in crimine ⁴ . Res non procrastinatur;	1 suspicio, suspicionis f.: Verdacht 2 negotium, negotii n.: Angelegenheit, Auftrag; 3 insimulare 1, insimulo, insimulavi, insimulatum: beschuldigen
5	nam cum iste Catina ⁵ profectus esset, servi cuiusdam nomen defertur ⁵ . Is accusatur, ficti testes in eum dantur. Rem cunctus senatus legibus iudicat.	4 in crimine esse: unter Verdacht stehen 5 deferre 3, defero, detuli, delatum: anzeigen
10	Sacerdotes vocantur, ex iis quaeritur secreto, quid esse factum arbitrarentur, quemadmodum signum esset ablatum. Respondent illae praetoris servos in eo loco esse visos. Res, quae esset iam antea non obscura, sacerdotum testimonio perspicua esse coepit. (89 W.)	
a Catina, Catinae f.: Catina (Stadt in Sizilien)		

B. Interpretationstext

Der folgende Interpretationstext ist Grundlage für die Lösung der Arbeitsaufgaben. Lies zuerst sorgfältig die Aufgabenstellungen und löse diese dann auf der Basis des Interpretationstextes! (24 Punkte)

Cicero versucht in einer Rede, dem Putschisten Catilina klar zu machen, dass dieser keine Chance gegen ihn haben werde.

1	Quamdiu mihi consuli designato, Catilina, insidiatus es, non publico me praesidio, sed privata diligentia defendi. Cum proximis comitiis consularibus ¹ me consulem in campo et competitores ² tuos interficere voluisti, compressi conatus tuos nefarios amicorum praesidio et copiis;	1 comitia consularia: Konsul-Wahlen 2 competitor, competitoris m.: Mitbewerber
5	denique, quotienscumque me petivisti, per me tibi obstiti, quamquam videbam perniciem meam cum magna calamitate rei publicae esse coniunctam. (55 W.)	

1. Finde im Text zu den folgenden alphabetisch aufgelisteten Fremd- bzw. Lehnwörtern jeweils ein sprachlich verwandtes lateinisches Wort und zitiere dieses in der rechten Tabellenspalte. (4 P.)

Fremd- bzw. Lehnwort	lateinisches Textzitat	Fremd- bzw. Lehnwort	lateinisches Textzitat
Appetit		designieren	
Defensive		Konjunktion	

2. Sammle im Interpretationstext 4 Begriffe (Verba und Nomina) aus dem Sachfeld „Angriff, Anschlag, Mordversuch“ und trage sie in die Tabelle ein! (4 P.)

1	2	3	4
---	---	---	---

3. Finde in den folgenden Textabschnitten je ein Beispiel für die unten aufgelisteten Stilmittel und trage die entsprechenden Zitate in die Tabelle ein! (4 P.)

Stilmittel	Beispiel (lateinisches Textzitat)
Alliteration	
Alliteration	
Antithese	
Parallelismus	

4. Gliedere den folgenden Satz aus dem Interpretationstext in Hauptsätze (HS), Gliedsätze (GS) und satzwertige Konstruktionen (sK) und trage die lateinischen/griechischen Textsequenzen in die Spalte „Textzitat“ ein.

denique, quotienscumque me petivisti, per me tibi obstiti, quamquam videbam perniciem meam cum magna calamitate rei publicae esse coniunctam. (4 P.)

HS/GS/sK	lateinisches Textzitat

5. Ergänze die folgenden Sätze entsprechend dem Inhalt des Interpretationstextes! (4 P.)

1 Cicero versichert, früher habe er Catilina abgewehrt durch _____.
2 Cicero sagt, Catilinas Aggression habe nicht nur ihm gegolten, sondern auch _____.
3 Cicero sagt, geholfen hätten ihm bei seinem Kampf _____.
4 Cicero versichert, das Staatswohl sei verbunden mit _____.

6. Kommentiere den Text anhand folgender Leitfragen! (4 P.)

- 1 Welche Gelegenheiten nennt Cicero, bei denen Catilina ihn bedroht hat?
- 2 Woraus soll Catilina erkennen, dass er keine Chance gegen Cicero hat?
- 3 Wie versucht Cicero zu zeigen, dass er bedeutende Leute auf seiner Seite hat?
- 4 Welche Eigenschaften schreibt Cicero sich selbst zu?